



COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Tourisme Bienne Seeland obtient le *Label du bilinguisme* : Quand l'offre touristique reflète les deux langues officielles de la région

Biel/Bienne, le 15 mai 2024 - Tourisme Bienne Seeland a relevé brillamment le défi : le premier interlocuteur pour les affaires touristiques de la région se conforme à toutes les exigences pour l'obtention du Label du bilinguisme. L'entreprise a ainsi démontré avec brio son bilinguisme interne et externe vécu au quotidien. En tant qu'organisation touristique du Seeland biennois, elle incarne les valeurs de cette région, le bilinguisme étant un élément clé de la réussite. En ce sens, il va de soi pour Tourisme Bienne Seeland d'ancrer cette diversité linguistique dans sa structure. Le Label du bilinguisme a été remis aujourd'hui à l'occasion de l'assemblée générale de Tourisme Bienne Seeland.

Tourisme Bienne Seeland (TBS) est pleinement conscient qu'en tant qu'office du tourisme d'une région bilingue, il doit communiquer de manière irréprochable et bilingue vers l'extérieur. Il répond à cette exigence à différents niveaux, notamment par le bilinguisme quasi parfait dans la composition de son personnel. En effet, l'allemand et le français sont très bien maîtrisés par l'ensemble du personnel et de manière égale. L'organisation consent de gros efforts en faveur du bilinguisme. Même si cela représente un défi de taille, la direction n'hésite pas à investir du temps et de l'argent pour garantir une présentation totalement bilingue. Le bilinguisme est également un critère obligatoire lors du recrutement : la direction, mais aussi les neuf collaboratrices et collaborateurs, comprennent la nécessité du bilinguisme et s'identifient à cette valeur d'entreprise, considérée comme gage de qualité.

Le Label mesure la qualité du bilinguisme sur trois niveaux. La communication et services vers l'extérieur, la composition linguistique et les compétences linguistiques du personnel, la communication interne et la culture linguistique :

- En ce qui concerne la **communication et les prestations vers l'extérieur**, Tourisme Bienne Seeland se présente systématiquement en deux langues. La communication externe, tant orale qu'écrite, se fait sans équivoque en allemand et en français.
- Le personnel dispose de très bonnes **compétences linguistiques** en français et en allemand. Les deux langues sont très bien comprises par presque tous les collaborateurs. La bonne compréhension générale du suisse-allemand est également impressionnante.
- La **communication interne et la culture linguistique** sont manifestement considérées comme bilingues. Tous les collaborateurs de TBS s'expriment dans leur langue maternelle respective, mais en même temps, l'environnement bilingue sert volontiers à l'apprentissage de l'autre langue au quotidien.



Membre de l'association Jura Trois-Lacs elle-même labellisée depuis 2016, **Tourisme Bienne Seeland** a su à son tour démontrer que le bilinguisme fait partie intégrante de l'organisation. Le Label met en lumière son engagement pour le bilinguisme auprès de ses parties prenantes externes, et en fait un critère de qualité au sein de l'organisation touristique. Le **Label du bilinguisme** confirme officiellement ses efforts continus de valorisation globale du bilinguisme.



En tant que membre de l'association Jura Trois-Lacs, **Tourisme Bienne Seeland** (TBS) a pour but la promotion durable du tourisme dans le Seeland biennois. Il est responsable de la conception, de l'exécution et du développement du marketing touristique (offre de produits, communication, prospection du marché). TBS est donc la force motrice pour la conception et la commercialisation de produits et de services touristiques durables de la région Bienne-Seeland dont il fait la promotion. **Tourisme Bienne Seeland** est le premier agent de liaison pour toutes les questions touristiques.



Créé en 2001, le **Label du bilinguisme** est décerné par le Forum du bilinguisme Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, en encourageant l'intérêt mutuel et le respect entre les communautés linguistiques partenaires.

Informations complémentaires :

Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme, 078 661 89 75

Oliver Von Allmen, directeur de Tourisme Bienne Seeland, 032 329 84 76